



FESTIVAL VOIX  ROUTE ROMANE



EDUARDO PANIAGUA
ENSEMBLE MÚSICA ANTIGUA

L'ESPAGNE DES TROIS CULTURES

VENDREDI 27 AOÛT 2021

ESCHAU

ÉGLISE SAINT-TROPHIME

EDUARDO PANIAGUA ET L'ENSEMBLE MÚSICA ANTIGUA



Né à Madrid, Eduardo Paniagua est à la fois architecte et spécialiste de la musique de l'Espagne médiévale. À l'âge de 16 ans, il avait déjà participé à 4 enregistrements avec *Atrium Musicae*. C'est dans cet ensemble qu'il développa ses connaissances musicales. Il y fit ses premières tournées en Europe et en Amérique y jouant des instruments à vent et des percussions de 1966 à 1983.

En tant que membre fondateur des groupes *Calamus* et *Hoquetus*, il s'est spécialisé dans la musique arabo-andalouse, participant à des festivals en Espagne et dans le monde arabe.

En 1994, il crée les groupes *Musica Antigua* et *Ibn Baya* pour travailler sur les *Cantigas d'Alfonso X*, la musique andalouse (musique de l'Espagne mauresque) et d'autres musiques du Moyen Âge et de la Renaissance.

Parallèlement, il fonde et dirige le label *Pneuma* qui compte aujourd'hui plus de 160 productions musicales. En 1995, il a passé un contrat avec *Sony Classical* pour produire la collection de musique médiévale hispanique. Cette collection comprend dix enregistrements des *Cantigas* avec le groupe *Musica Antigua* et quatre enregistrements de musique andalouse avec *Ibn baya*.

DISTRIBUTION

Eduardo PANIAGUA,
Direction, qanun, flûtes
et chœurs

El Wafir SHAIKHELDIN,
chant arabe oud et darbuga

Jorge ROZEMBLUM,
chant hébreu, citole et tambourin

Cesar CARAZO,
chant chrétien-mudéjar et fidel

Luis Antonio MUÑOZ,
chant et vièle

David MAYORAL,
santur, darbuga, tambourin, tar et chœurs

L'ESPAGNE DES TROIS CULTURES

Le Moyen Âge a joué un rôle décisif dans la formation de l'Espagne. À cette époque, la péninsule était peuplée de pratiquants des trois grandes religions monothéistes - Juifs, Maures et Chrétiens. Parfois ceux-ci vivaient en paix, parfois ils étaient en conflit.

Les religions chrétienne et hébraïque se sont installées simultanément avec les premières conversions chrétiennes et la diaspora juive, avant le 4^e siècle. La religion islamique est apparue pour la première fois en 711. C'est alors que la lutte pour l'hégémonie politique a commencé. L'islam a dominé jusqu'au 11^e siècle, et les petits royaumes chrétiens de Castille et León, de Navarre, d'Aragon et du Portugal, ne sont apparus que dans la seconde moitié du 13^e siècle après les « reconquête » de Valence, de Murcie puis de presque toute l'Andalousie.

La fortune des Hébreux varie, selon qu'ils vivent du côté musulman ou du côté chrétien de la frontière. Intégrés initialement en terre islamique, la sévérité des Almohades au 12^e siècle a conduit les Juifs à s'installer avec une certaine appréhension sur le sol chrétien avec la protection des rois. La ville de Tolède est devenue le modèle de cohabitation des trois religions.

La riche nature multiculturelle de la péninsule ibérique ne peut être pleinement appréciée qu'en connaissant les différentes tendances musicales qui existaient dans l'Espagne post-wisigothique. D'une part, l'Espagne était divisée en différents royaumes chrétiens - d'abord le Royaume des Asturies-León, puis la Galice, le Portugal, la Castille et León, la Navarre, l'Aragon et la Catalogne.

D'autre part, il y avait l'Espagne d'Al-Andalus islamique, elle-même subdivisée en dizaines de royaumes différents à l'époque des rois maures au 11^e siècle. Une vision cohérente et globale de la musique de l'Espagne médiévale doit prendre en compte ces différents peuples qui différaient tant par leurs idées politiques, religieuses et philosophiques, mais qui partageant beaucoup sur le plan culturel.

Cependant, différentes autorités au pouvoir dans chacun des trois groupes ont favorisé ou condamné la musique selon l'humeur du temps, encourageant ou censurant certains musiciens et poètes.

La musique, fait partie de la vie des trois peuples, quelle que soit la classe sociale. Les coutumes propres à chaque communauté de croyants se reflètent dans leur musique religieuse et liturgique. La musique de Cour et la musique populaire ont de grande ressemblance. Les deux s'influencèrent réciproquement selon les modes.

Les concepts de religion, de cour et de population peuvent être mélangés avec les Maures, les Juifs et les Chrétiens et tissés dans une toile hébergeant la musique et les caractéristiques de chaque société.

**C'EST VOUS
L'AVENIR**  **SOCIÉTÉ
GÉNÉRALE**


GRANDS VINS, CRÉMANTS
& EAUX-DE-VIE D'ALSACE

AU PROGRAMME

- Chansons judéo-espagnoles.
Il peut s'agir de Chansons en forme de *moaxaja* composées pour la fête juive du Sabbat. Elles furent le plus souvent composées durant l'âge d'or de la poésie juive espagnole, au 12^e siècle. Elles devaient être chantées dans la synagogue ou plus officieusement lors de la célébration de la fête, à la maison, accompagnées d'instruments.

Il y a également de nombreuses romances et chants séfarades issus de la tradition orale qui s'était répandue dans les pays de la région ottomane : Grèce, Turquie, Bulgarie..., grâce aux juifs espagnols expulsés à la fin du 15^e siècle.

Les Jarchas, sont des chansons populaires introduites dans les derniers vers des Moaxajas (poèmes strophiques) écrits à la fois en hébreu et en arabe. Les Jarchas furent chantées sur des paroles en castillan primitif par tous les habitants d'al-andalus : les mozarabes (chrétiens d'Al-Andalous qui avaient oublié le latin), les arabes et les juifs. Ces chansons étaient généralement chantées sur des mélodies bien connues et furent rapidement populaires.
- Musiques chrétiennes.
Elles sont représentées par des chants liturgiques mozarabes, et différentes mélodies tirées de l'œuvre de Teobaldo I de Navarre, des Cantigas d'Alphonse X de Castille-et-León et du *Codex Callixtinus*.
- Les chansons musulmanes de ce programme sont des musiques andalouses accompagnées du luth sur des mélodies dans des modes qui correspondent aux *Nubas*.

PROGRAMME

- CANTIGA 47. AJEDREZ
Alfonso X le Sage, 1221-1284
- MORENA ME LLAMAN
Chant oriental séfarde
- IODUJÁ RAIONAI
Chant du Shabat d'Israel Najara (Safed, 16^e siècle)
- CANTIGA 193. SOBRE LOS FONDOS DEL MAR
Alfonso X le Sage
- CONSOLADME NIÑAS AL ALBA
Chant andalou de Túnès
- NANI, NANI/ LA ROSA ENFLORECE
Berceuse et chant d'amour séfarde
- EL NACIMIENTO DEL PROFETA
Chant Andalo-Tunisien
- CANTIGA 379. LOS CORSARIOS
Alfonso X el Sabio
- NOCHE MARAVILLOSA
Composition en forme de Moaxaja andalouse
- LA CHICA SOLTERA.
Danse andalouse de Túnès
- KI ESHMERÁ SHABAT
Chant de Shabat d'Abraham Ibn Ezra (1089-1167)

NOS MÉCÈNES ET PARTENAIRES



www.voix-romane.com